



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT - RURAL DIRECTORATE
WELSH GOVERNMENT, DEPARTMENT FOR RURAL AFFAIRS
DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT NORTHERN IRELAND

EXPORT OF OVINE AND CAPRINE SEMEN TO TURKEY: PART B
TÜRKİYE'YE KOYUN VE KEÇİ SPERMİ İHRACI: KISIM B

HEALTH CERTIFICATE
SAĞLIK BELGESİ

NO/N°

EXPORTING COUNTRY
İHRAÇ EDEN ÜLKE

UNITED KINGDOM
BİRLEŞİK KRALLIK

FOR COMPLETION BY:
DOLDURACAK YETKİLİ:

OFFICIAL VETERINARIAN
RESMİ VETERİNER

IV. Health Information (Continued 6912EHC PART A) / Sağlık Bilgileri (Devam ediyor 6912EHC KISIM A)

I, the undersigned Official Veterinarian, certify that: / Ben, aşağıda imzası bulunan Resmi Veteriner, aşağıda belirtilenleri tasdik ederim:

4. CONCERNING THE SEMEN TO BE EXPORTED/ İHRAÇ EDİLECEK SPERMLERLE İLGİLİ OLARAK
- The semen to be exported was obtained from donor *rams/bucks which: / İhraç edilecek spermler, aşağıdaki özelliklere sahip donör *koçlar/tekelerden elde edilmiştir:
- 4.1 showed no clinical signs of disease on the day the semen to be exported was collected;/ İhraç edilecek spermin toplandığı tarihte klinik açıdan hiçbir hastalık belirtisi göstermemişlerdir;
- 4.2 have not been vaccinated against foot and mouth disease during the 12 months prior to collection of the semen to be exported;/ İhraç edilecek spermlerin toplama tarihinden önceki 12 ay boyunca şap hastalığına karşı aşılanmamışlardır;
- 4.3 * in the case of fresh semen, have been kept at an approved semen collection centre for a continuous period of at least 30 days immediately prior to collection of the semen to be exported;/ * taze sperm durumunda, İhraç edilecek spermlerin toplanmasından önce en az 30 gün boyunca onaylı bir sperm toplama merkezinde tutulmuşlardır;
- 4.4 have not been used for natural mating while resident at the semen collection centre, including the quarantine accommodation described in point IV.3.2, prior to and during the period of collection of the semen to be exported;/ İhraç edilecek spermlerin toplama döneminden önce ve bu dönem boyunca, bölüm IV.3.2'de açıklanan karantina kalışı dahil olmak üzere sperm toplama merkezinde kalırken doğal çiftleştirme için kullanılmamışlardır;
- 4.5 have been kept at the approved semen collection centre:/ aşağıdaki özelliklere sahip onaylı sperm toplama merkezinde tutulmuşlardır:
- 4.5.1 which has been free from foot and mouth disease for at least three months prior to collection of the semen to be exported and for 30 days after collection or, in the case of fresh semen, until the date of dispatch, and which is situated in the centre of an area of 10 kilometres radius in which there has been no case of foot and mouth disease for at least 30 days prior to collection of the semen;/ İhraç edilecek spermlerin toplanmasından önce en az üç ay boyunca ve toplanmasından sonraki 30 gün

boyunca ve taze sperm durumunda sevkiyat tarihine kadar şap hastalığı görülmemiştir ve spermelerin toplanmasından önce en az 30 gün boyunca şap hastalığının görülmediği 10 kilometre yarıçapındaki bir alanın merkezine konuşlandırılmıştır;

- 4.5.2 **which has been free during the period commencing 30 days prior to collection of the semen to be exported and for 30 days after collection or, in the case of fresh semen, until the date of dispatch, from brucellosis (*B. melitensis*), contagious epididymitis (*B. ovis*), anthrax and rabies;/** ihrac edilecek spermelerin toplanmasından önceki 30 gün boyunca ve toplanmasından sonraki 30 gün boyunca ve taze sperm durumunda sevkiyat tarihine kadar bruselloz (*B. melitensis*), bulaşıcı epididimit (*B. ovis*), şarbon ve kuduz görülmemiştir;
- 4.5.3 **where no cases of Leptospirosis were diagnosed during the 12 months prior to the collection of the semen to be exported;/** ihrac edilecek spermelerin toplanmasından önceki 12 ay boyunca hiçbir Leptospiroz vakası teşhis edilmemiştir;
- 4.6 **have remained in the United Kingdom for at least the last six months prior to collection of the semen to be exported;/** ihrac edilecek spermelerin toplanmasından önce en az altı ay boyunca Birleşik Krallık'ta bulunmuştur;
- 4.7 **with regard to Bluetongue disease (BTV), the donor animals:/** Mavi dil hastalığı (BTV) ile ilgili olarak, donör hayvanlar:
- * (i) **were kept in a BTV free country or zone for at least sixty (60) days before commencement of, and during, collection of the semen to be exported; OR/** ihrac edilecek spermelerin toplanmasından önce en az altmış (60) gün boyunca veya toplanması sırasında BTV olmayan bir ülkede veya bölgede tutulmuşlardır; VEYA
 - * (ii) **were subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibody to the BTV group, with negative results, on the first day of collection of the semen for export, at least every sixty (60) days throughout the collection period and between thirty (30) and sixty (60) days following the final collection for this consignment; OR/ OIE Kara Hayvanları Kılavuzu** uyarınca BTV grubuna ait antikorları tespit etmek için ihrac edilecek spermelerin toplandığı gün, toplama süresi boyunca her altmış (60) günde bir ve bu sevkiyatın son toplamasını takip eden otuzuncu (30) ve altmışıncı (60) gün arasında yapılan serolojik testleri negatif sonuçlarla geçmişlerdir; VEYA
 - * (iii) **were subjected to an agent identification test according to the OIE Terrestrial Manual on blood samples collected at commencement and conclusion of, and * at least every seven (7) days (virus isolation test) or * at least every twenty eight (28) days (PCR test) during, semen collection for this consignment, with negative results;/ OIE Kara Hayvanları Kılavuzu** uyarınca bu sevkiyatın sperm toplamasının başında ve sonunda ve * en az yedi (7) günde bir (virüs izolasyon testi) ya da * en az her yirmi sekiz (28) günde bir (PCR testi) alınan kan örnekleri üzerinde yapılan ajan teşhis testlerini negatif sonuçlarla geçmişlerdir;
5. **CONCERNING SCRAPIE:/ SCRAPIE İLE İLGİLİ OLARAK:**
- 5.1 **The semen donors were born and raised on holdings free from ovine scrapie as defined in the corresponding chapter of the OIE Terrestrial Animal Health Code;/** Sperm donörleri, OIE Kara Hayvanları Sağlık Kodunun ilgili bölümünde tanımlandığı üzere, küçükbaş scrapie hastalığının bulunmadığı çiftliklerde doğmuş ve yetiştirilmişlerdir;/
- 5.2 **after due enquiry and as far as can be determined, the donor animals are not the progeny of a parent or siblings of animals with confirmed scrapie;/** gerekli araştırmalar sonucunda belirlenebildiği kadarıyla, donör hayvanlar teyit edilmiş scrapie hastalığına sahip hayvanların yavruları veya kardeşleri değildir;
- 5.3 **the donor animals from which semen is intended for export to Turkey are from the PrP genotype most resistant to classical scrapie, ie they are of the ARR/ARR prion protein genotype for codons 136/154/171;/** spermelerinin Türkiye'ye ihrac edilmesi planlanan donör hayvanlar, klasik scrapie hastalığına en dirençli PrP genotipinden gelmektedirler, örn. s 136/154/171 kodonları için ARR/ARR prion protein genotipinden gelmektedirler;
- 5.4 **the donor animals originate from a country which adopts the recommended measures set out in the OIE Terrestrial Animal Health Code for the control and eradication of ovine scrapie;/** donör hayvanlar, küçükbaş scrapie hastalığının kontrolü ve yok edilmesi için OIE Kara Hayvanları Sağlık Kodunda önerilen önlemleri uygulayan bir ülkeden gelmektedirler;
- 5.5 **the semen collection centre is officially free from scrapie;/** sperm toplama merkezinde scrapie hastalığı resmi olarak görülmemiştir;

6. **CONCERNING THE COLLECTION, STORAGE AND DISPATCH OF THE SEMEN TO BE EXPORTED/ İHRAÇ EDİLECEK SPERMLERİN TOPLANMASI, SAKLANMASI VE SEVKİYATIYLA İLGİLİ OLARAK**

The semen to be exported:/ İhraç edilecek spermler:

6.1 **was collected after the date on which the semen collection centre was approved by the competent authority of the United Kingdom;/ sperm toplama merkezinin Birleşik Krallık'taki yetkili kurum tarafından onaylandığı tarihten sonra toplanmıştır;**

6.2 **was collected, processed, stored and transported under conditions which comply with the conditions laid down in Chapter III of Annex D to EU Directive 92/65/EEC (as amended);/ (tadil edilen) 92/65/EEC sayılı AB Direktifi Ek D Bölüm III'de belirtilen koşullara uygun koşullar altında toplanmış, işlenmiş, saklanmış ve taşınmıştır;**

6.3 **for each millilitre of frozen semen, one of the following antibiotic mixtures were added:/ dondurulmuş spermlerin her mililitresi için, aşağıda belirtilen antibiyotik karışımları eklenmiştir:**

- * (i) **gentamycin (250 micrograms), tylosin (50 micrograms) and lincomycin-spectinomycin (150 micrograms); OR/ gentamisin (250 mikrogram), tilosin (50 mikrogram) ve linkomisin-spektinomisin (150 mikrogram); VEYA**
- * (ii) **penicillin (500iu), streptomycin (500iu), and lincomycin-spectinomycin (150/300 micrograms respectively); OR/ penisilin (500iu), streptomisin (500iu) ve linkomisin-spektinomisin (sırasıyla 150/300 mikrogram); VEYA**
- * (iii) **an approved alternative combination of antibiotics with an equivalent effect against Campylobacters, Leptospires and Mycoplasmas, namely;/ Kampilobakterler, Leptospirler ve Mikoplazmalara karşı eşit etkiye sahip, onaylanmış alternatif antibiyotik kombinasyonları, örneğin:**
.....
.....

6.4 **the semen for export was packed in individually identified straws and stored under the supervision of the authorised centre veterinarian in clean and disinfected containers;/ ihraç edilecek spermler, tek tek tanımlanan kamışlarda paketlenmiş, temiz ve dezenfekte edilmiş kaplarda, yetkili merkezde görevli veterinerin denetimi altında saklanmışlardır;**

6.5 **the semen to be exported has been stored only with semen of the same health status;/ ihraç edilecek spermler, yalnızca aynı sağlık durumuna sahip spermlerle birlikte saklanmışlardır;**

6.6 *** in the case of frozen semen:/ * dondurulmuş sperm durumunda:**

6.6.1 *** the liquid nitrogen used in the frozen semen storage containers is new and previously unused;/ * dondurulmuş sperm saklama kaplarında kullanılan sıvı nitrojen yenidir ve daha önce kullanılmamıştır;**

6.6.2 *** the semen to be exported was collected at least 30 days prior to export;/ * ihraç edilecek spermler ihracattan en az 30 gün önce toplanmıştır;**

7. **CONCERNING THE SEALING OF THE EXPORT CONTAINER:/ İHRACAT KONTEYNİRİNİN MÜHÜRLENMESİYLE İLGİLİ OLARAK :**

7.1 **The container holding the semen for export was sealed under veterinary supervision. The seal number is given at paragraph III g) of this certificate./ İhraç edilecek spermleri barındıran konteynir, veteriner denetiminde mühürlenmiştir. Mühür numarası, işbu belge paragraf III g)'de verilmiştir.**

*** Delete as appropriate/* İlgili olmayanları siliniz**

Stamp/ Mühür **Signed/ İmza** **RCVS**
Official Veterinarian/ RCVS Resmi Veteriner

.....
Name in block letters/ Büyük harflerle isim

Date/..... **Address/Adres**.....

Tarih

SPECIMEN